

Zdrobitor pentru struguri Ruris SP28



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTARE GENERALĂ	3
5. OPERARE	3
6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	4
7. COMPONENTELE ȘI GHIDUL DE MONTAJ	4
8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	5

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Nu efectuați nicio întreținere în timp ce zdrobitorul funcționează		Este interzis să îndepărtați protecțiile de siguranță
---	---	--	--

2.2. AVERTIZĂRI

Nu începeți instalarea sau utilizarea zdrobitorului fără a citi acest manual.

Nu îl folosiți dacă lipsesc etichete, dacă nu sunt prezente protecțiile de siguranță, dacă există vibrații anormale.

Folosiți doar personal experimentat pentru punerea în funcțiune, curățarea și întreținerea utilajului.

Spălați și curățați zdrobitorul doar cu produse non-toxice.

Acest manual trebuie să însoțească întotdeauna zdrobitorul.

Zdrobitorul trebuie folosit doar pentru procesarea strugurilor, conform instrucțiunilor din manual.

Așezați utilajul pe o suprafață stabilă înainte de utilizare.

Nu introduceți mâinile în cuva de alimentare în timpul funcționării pentru a evita contactul cu tamburul și rolele.

Transportați zdrobitorul ținându-l de cadrul tubular pentru a preveni accidentele.

După utilizare, păstrați zdrobitorul într-un loc uscat pentru a preveni coroziunea.

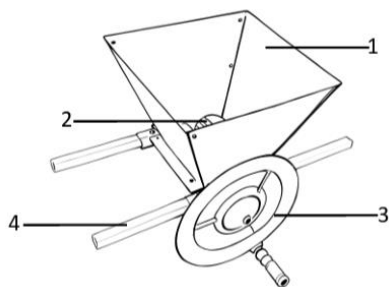
Nu permiteți utilizarea de către copii sau persoane neexperimentate fără supraveghere.

3. DATE TEHNICE

Material cuva	inox
Capacitate cuva (L)	28 Litri
Material role	Nylon
Actionare	Manuala
Dimensiuni ambalaj	42x35x17cm
Greutate bruta	9 kg

4. PREZENTARE GENERALĂ

1. Cuvă de alimentare
2. Role de zdrobire
3. Mâner de acționare
4. Suport



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. OPERARE

Folositi un cadru stabil pe care sa așezați zdrobitorul. Cadrul de sustinere trebuie, de asemenea asezat pe o suprafata plana, stabila. Asigurati-va ca zdrobitorul este curat inainte de a incepe lucrul. Asigurati-va ca toate suruburile sunt stranse si toate componentele zdrobitorului sunt montate. Nu îndepărtați protecțiile de siguranță.

Important: Înainte de a folosi zdrobitorul, asigurați-vă că nu există nimic care să împiedice mișcarea liberă a pieselor mecanice. Măinile, brațele și alte părți ale corpului trebuie ținute departe de mecanismele de angrenaj. Încărcați fructele în hopper (cuva de alimentare). Rotiți manerul manual și fructele vor începe să fie zdrobiți de role.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați produsul după fiecare utilizare. Deschideți zdrobotorul, îndepărtați coșul de separare și folosiți o perie din nailon pentru a curăța orice impurități din interior. Pentru a îndepărta toate impuritățile de pe role, folosiți aceeași procedură. După curățarea zdrobotorului, lăsați-l să se usuce. Depozitați-l într-un loc uscat. La sfârșitul sezonului, ungeți toate angrenajele metalice cu ulei vegetal.

Depozitare

Curățați produsul înainte de a îl depozita.

Depozitați produsul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură, într-un loc răcoros și uscat, evitați temperaturile prea ridicate sau prea scăzute.

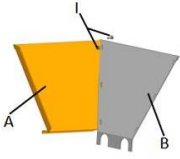
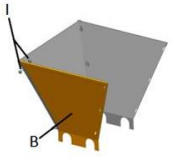
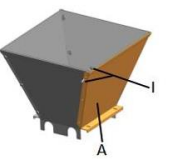
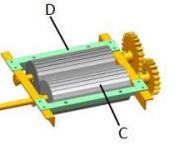
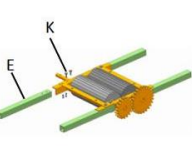
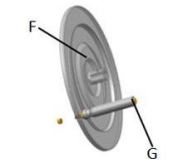
7. COMPONENTELE ȘI GHIDUL DE MONTAJ

Componente:

 2pcs	 2pcs	 1pc	 2pcs
 4pcs	 1pc	 1pc	
 M6x10 12pcs	 M6x10 4pcs	 M6x35 8pcs	

Asamblare

Urmăriți pașii indicați din imaginile de mai jos.

 1	 2	 3	 4
 5	 6	 7	 8

8. DECLARATII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: Zdrobitor manual pentru struguri- Echipamentul este destinat zdrobirii boabelor de struguri, în vederea obținerii mustului utilizat în procesul de vinificație. Acționarea mecanismului de zdrobire se realizează manual, prin intermediul unei manivele. Utilajul este proiectat pentru uz gospodăresc sau semi-profesional.

Produsul: Zdrobitor manual pentru struguri

Numar de serie produs: AACH00200001XXXRURSP28, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: SP28

Capacitate cuva (L): 28 Litri

Material cuva: inox

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Regulamentul CE nr. 1935/2004** a Parlamentului si a Consiliului din 27 octombrie 2004, German Food, Articole de uz Curent si Cod Alimentar din 1 septembrie 2005 (LFGB), seciunea 30&31 cu modificari, (EU) nr. 10/2011 si modificari (EU) 2020/1245 Reglementari, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Securitatea masinilor. Funcția de oprire de urgență. Principii de proiectare

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025 - Securitatea masinilor. Poziționarea mijloacelor de protecție în raport cu viteza de apropiere a părților corpului

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Securitatea masinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Securitatea masinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 - Securitatea masinilor. Prevenirea pomirii intempestive

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Securitatea masinilor. Dispozitive de interblocare asociate cu protectori. Principii de proiectare și alegere

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Securitatea masinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor fixe și mobile

Directiva 2006/42/EC - privind masinile – introducerea pe piata a masinilor

Regulamentul CE nr. 1935/2004- LFGB

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: L.X.M.M.F. Co Ltd

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 11.04.2025**

Anul aplicării marcatului CE: **2025**

Nr. inreg: **502/11.04.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

Grape crusher Ruris SP28



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
4. OVERVIEW	3
5. OPERATING	3
6. CLEANING AND MAINTENANCE	4
7. COMPONENTS AND ASSEMBLY GUIDE	4
8. DECLARATIONS OF CONFORMITY	5

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Do not perform any maintenance while the crusher is operating.		It is forbidden to remove the safety guards.
---	---	--	---

2.2. WARNINGS

Don't start installation or use masher without reading this manual.

Don't use it, if are missing tags , if not present safety protections , if exist vibration abnormal .

Use only experienced personnel for COMMISSIONING in function , cleaning and maintenance the machine .

Wash and Clean masher only with non- toxic products .

This manual must saddle accompany ever the crusher .

masher must used only for processing grapes , according to the instructions in the manual.

place the machine on a surface stable before use .

Do not enter hands in feeding trough in time functioning for A avoid contact with the drum and the rollers .

transported masher holding it by the tubular frame to prevent accidents .

After use , keep masher in a dry place to prevent corrosion .

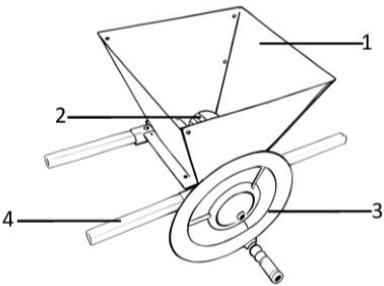
Do not allow use by BOYS or people inexperienced without surveillance .

3. TECHNICAL DATA

Tub material	stainless steel
Tank capacity (L)	28 Liters
Roller material	Nylon
DRIVING	Manual
Packaging dimensions	42x35x17cm
Gross weight	9 kg

4. OVERVIEW

- 1. Feed hopper
- 2. Crushing rollers
- 3. Operating handle
- 4 Support



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.

5. OPERATING

Use a stable frame on which to place the crusher. The support frame should also be placed on a flat, stable surface. Make sure the crusher is clean before starting work. Make sure all screws are tightened and all crusher components are mounted. Do not remove safety protections . **Important :**
Before using the crusher , make sure that there is no nothing to prevent MOVEMENT free of parts mechanical . Hands , arms and other body parts must HELD away from gear mechanisms .
Load FRUIT in the hopper (feeder) . Turn the hand grip and FRUIT WILL start to be crushed by the rollers.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the product after each use . Open the crusher , remove the separation basket and use a nylon brush to clean any impurities from inside. To remove all impurities on the rollers, use same procedure . After cleaning the crusher , let it dry . Store it in a dry place . At the end season , grease all gears metal with vegetable oil .

Storage

clean the product before storing it .
Store the product in a space inaccessible children , in a position stable and safe , in a cool place and dry , avoid temperatures too HIGH or too low .

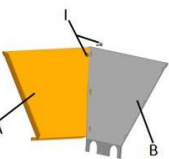
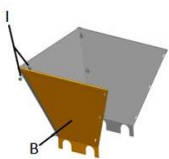
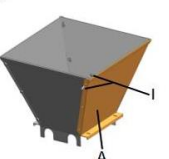
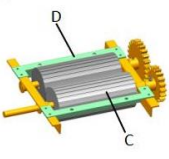
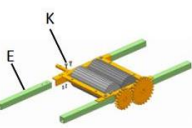
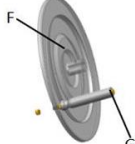
7. COMPONENTS AND ASSEMBLY GUIDE

Components :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H  1pc
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Assembly

Follow steps indicate from the images above down.

1 	2 	3 	4 
5 	6 	7 	8 

8. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **Manual grape crusher** - Equipment is for crushing grape berries, in view OBTAIN MUSTS used in the winemaking process. The operation the crushing mechanism is carried out manually, by INTERMEDIATE of a cranks. The machine is designed for use household or semi- professional.

Product: **Manual grape crusher**

Serial number product : AACH00200001XXXRURSP 28, (where AA represents LATEST two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 product number)

Type: RURIS

Model: SP28

Tank capacity (L): 28 Liters

Bowl material: stainless steel

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with Government Decree 1029/2008 - regarding the conditions placing on the market of machinery, **Directive 2006 /42/EC** – safety requirements and safety, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Safety, **Regulation EC No. 1935/2004** of the European Parliament and of the Council of 27 October 2004, German Food, Consumer goods Current and Food Code of September 1, 2005 (LFGB), section 30&31 with amendments, (EU) no. 10/2011 and amendments (EU) 2020/1245 Regulations, we have carried out CERTIFICATION CONFORMITY product with standards specified and we declare that it complies with the main safety requirements and security, do not endanger life, health, security LABOR and has no negative impact on environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Security machines. General principles of design. Appreciation risk and reduction risk

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Security machines. Emergency stop function. Design principles

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Security cars. Distances minimum for prevention crushing PARTIES Corps human

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025- Security Positioning of machines protective equipment in relation to the speed of approach of the parties Corps

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Security cars. Safety distances for prevention entry LIMBS HIGHER and lower in Zone dangerously

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Security Machine parts safety - related aspects of control systems. Part 1 : General design principles

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Security cars. Prevention sTART unexpected

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014- Security machines. Interlocking devices associated with protectors. Design principles and choice

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Security Machine guards. General requirements for design and construction protectorate fixed and mobile

Directive 2006/42/EC - on cars – the introduction of cars on the market

Regulation No. 1935/2004- LFGB

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001** - Occupational Health and Safety Management System.

Brand and manufacturer name : LXMMF Co Ltd

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 11.04.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration No.: **502/11.04.2025**

Authorized person and signature:

Engineer Stroe Marius Catalin

Director General of

SC RURIS IMPEX SRL

Szőlődaráló Ruris SP28



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	3
4. ÁTTEKINTÉS	3
5. ÜZEMELTETÉSI	3
6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	3
7. ALKATRÉSZEK ÉS ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ	4
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	5

1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	A törőgép működése közben ne végezzen karbantartást.		A biztonsági burkolatok eltávolítása tilos.
--	--	--	---

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

Ne kezdje el a telepítést és ne használja a mashert a kézikönyv elolvasása nélkül.

Ne használjd, ha hiányoznak a címkék, ha nincs biztonsági védelem, ha léteznek rendellenes vibráció.

A gép üzembe helyezéséhez, tisztításához és karbantartásához csak tapasztalt személyzetet alkalmazzon.

A pépesítőt csak nem mérgező termékekkel mossa és tisztítsa.

Ennek a kézikönyvnek a zúzógépet mindig kísérnie kell.

A pépesítőt csak szőlő feldolgozására szabad használni, a kézikönyv utasításai szerint.

Használat előtt helyezze a gépet stabil felületre.

Ne nyúljon a kezébe az etetővályúba időben, amíg A működése elkerüli az érintkezést a dobbal és a görgőkkel. szállított pépesítő a csőváznál fogva a balesetek elkerülése érdekében.

Használat után tartsa a pépesítőt száraz helyen, hogy megelőzze a korróziót.

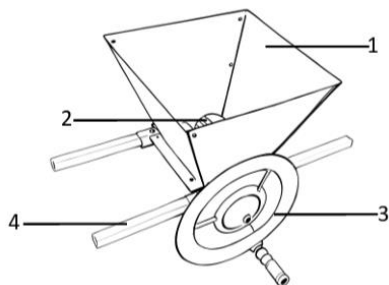
Ne engedje, hogy FIÚK vagy tapasztalatlan személyek felügyelet nélkül használják.

3. MŰSZAKI ADATOK

Kád anyaga	rozsdamentes acél
Tartály térfogata (L)	28 liter
Görgős anyag	Nejlon
VEZETÉS	Kézikönyv
Csomagolás méretei	42x35x17 cm
Bruttó súly	9 kg

4. ÁTTEKINTÉS

1. Adagoló garat
2. Zúzóhengerek
3. Kezelőkar
4. Támogatás



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott berendezésen.

5. ÜZEMELTETÉSI

Használjon stabil keretet, amelyre a zúzógépet helyezze. A tartókeretet is sík, stabil felületre kell helyezni. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a daráló tiszta. Győződjön meg arról, hogy minden csavar meg van húzva, és a törőgép minden alkatrésze fel van szerelve. Ne távolítsa el a biztonsági védőelemeket.

Fontos : A zúzógép

használata előtt győződjön meg arról, hogy semmi sem akadályozza meg a mechanikus alkatrészekről mentes MOZGÁST. A kezeket, karokat és egyéb testrészeket távol kell tartani a hajtóművektől.

Töltsön be GYÜMÖLCST a garatba (adagolóba). Fordítsa el a fogantyút, és a GYÜMÖLCS elkezdni összetörni a görgők által.

6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden használat után tisztítsa meg a terméket. Nyissa ki a darálót, vegye ki az elválasztó kosarat, és nylon kefével tisztítsa meg a belsejében lévő szennyeződések. A görgőkön lévő összes szennyeződés eltávolításához kövesse ugyanezt az eljárást. A törőgép tisztítása után hagyja megszáradni. Tárolja száraz helyen. A szezon végén kenje meg az összes fém fogaskereket növényi olajjal.

Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.

Tárolja a terméket gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, stabil és biztonságos helyen, hűvös és száraz helyen, kerülje a túl MAGAS vagy túl alacsony hőmérsékletet.

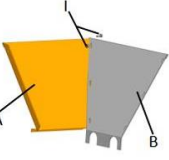
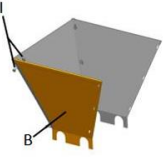
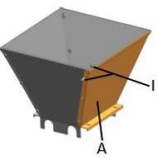
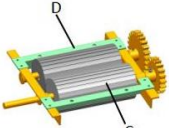
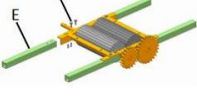
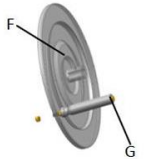
7. ALKATRÉSZEK ÉS ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Összetevők :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H 
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Szerelés

Kövesse a fenti képen látható lépéseket.

1 	2 	3 	4 
5 	6 	7 	8 

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termék leírása: Kézi szőlődaráló - A berendezés a szőlő bogyók zúzására szolgál, tekintettel a borkészítési folyamatban használt mustok beszerzésére. A zúzómechanizmus működtetése manuálisan történik, egy hajtókar KÖZBEN. A gépet háztartási vagy félprofesszionális használatra tervezték.

Termék: Kézi szőlődaráló

sorozatszáma : AAC00200001XXRURUSP 28, (ahol az AA a gyártási év LEGUTÓBBI két számjegyét jelenti , 5. és 7. karakterek a tételszámot, 7-12 karakterek a termékszámot)

Típus: RURIS

Modell: SP28

Tartálykapacitás (L): 28 liter

A tál anyaga: rozsdamentes acél

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a 1029/2008-as kormányrendeletnek megfelelően - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről, a 2006 /42/EK irányelv - Biztonsági követelmények és biztonság, EN ISO 12100:2010 - Gépek szabvány. Biztonság, 2004. október 27-i 1935/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, 2005. szeptember 1-i Német Élelmiszer-, Fogyasztási cikkek Aktuális és Élelmiszer-kódex (LFGB), 30. és 31. szakasz módosításokkal, (EU) sz. 10/2011 és az (EU) 2020/1245 rendelet módosításai alapján a termék megfelelőségét a megadott szabványoknak megfelelően végeztük el, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és biztonsági követelményeknek, nem veszélyezteteti az életet, az egészséget, a MUNKÁT, és nincs negatív hatása a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Biztonsági gépek . A tervezés általános elvei . Felértékelődési kockázat és csökkentési kockázat

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 – Biztonsági gépek . Vészleállítás funkció. Tervezési elvek

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 – Biztonsági autók . Minimális távolságok a zúzás megelőzésére FELEK Hadtest ember

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 – Biztonság A gépek védőfelszereléseinek elhelyezése a felek megközelítési sebességéhez képest Hadtest

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 – Biztonsági autók . Biztonsági távolságok a megelőzés érdekében A VÉGTAGOK MEGMAGASABBAN és lejjebb kerülhetnek a zónába veszélyesen

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 – Biztonság A vezérlőrendszerek gépkatrészeinek biztonsággal kapcsolatos vonatkozásai. 1. rész: Általános tervezési elvek

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 – Biztonsági autók . Megelőzés sTART váratlan

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014- Biztonsági gépek . Védőkhöz kapcsolódó reteszelő eszközök. Tervezési elvek és választás

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Biztonsági gépvédők . A fix és mobil tervezési és építési védelem általános követelményei

2006/42/EK irányelv – az autókról – az autók piaci bevezetése LFGB rendelet

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **ISO 45001** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Márka és gyártó neve : LXMMF Co Ltd

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2025.04.11**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Nyilvántartási szám: **502/2025.04.11**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe Marius Catalin mérnök

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

Fouloir à raisins Ruris SP28



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
4. APERÇU	3
5. EN FONCTIONNEMENT	3
6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	4
7. COMPOSANTS ET GUIDE D'ASSEMBLAGE	4
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	5

1. INTRODUCTION

Cher client!

Merci d'avoir choisi RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque forte qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements, mais aussi sur des investissements continus visant à proposer à ses clients des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez nos produits et profiterez de leurs performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément important de la relation client est le conseil avant et après la vente. Les clients RURIS disposent d'un réseau complet de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous bénéficierez d'une utilisation prolongée.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	N'effectuez aucun entretien pendant que le concasseur est en fonctionnement.		Il est interdit de retirer les protections de sécurité.
---	---	--	--

2.2. AVERTISSEMENTS

Ne commencez pas l'installation ou n'utilisez pas le presse-purée sans avoir lu ce manuel.

Ne l'utilisez pas s'il manque des étiquettes, s'il n'y a pas de protections de sécurité, s'il existe des vibrations anormales.

Utiliser uniquement du personnel expérimenté pour la MISE EN SERVICE, le fonctionnement, le nettoyage et l'entretien de la machine.

Lavez et nettoyez le pilon uniquement avec des produits non toxiques.

Ce manuel doit accompagner le concasseur.

Le presse-purée doit être utilisé uniquement pour le traitement des raisins, conformément aux instructions du manuel.

placer la machine sur une surface stable avant utilisation.

Ne pas introduire les mains dans la mangeoire pendant le fonctionnement. Eviter tout contact avec le tambour et les rouleaux.

transport du pilon en le tenant par le cadre tubulaire pour éviter les accidents.

Après utilisation, conservez le pilon dans un endroit sec pour éviter la corrosion.

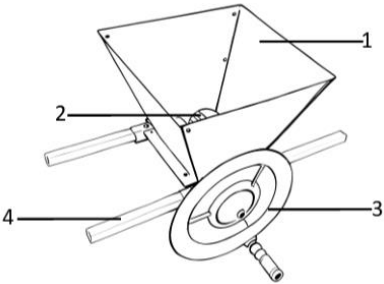
Ne pas autoriser l'utilisation par des GARÇONS ou des personnes inexpérimentées sans surveillance.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Matériau de la baignoire	acier inoxydable
Capacité du réservoir (L)	28 litres
Matériau du rouleau	Nylon
CONDUITE	Manuel
Dimensions de l'emballage	42x35x17cm
Poids brut	9 kg

4. APERÇU

- 1. Trémie d'alimentation
- 2. Rouleaux de concassage
- 3. Poignée de commande
- 4 Support



Les images sont à titre informatif uniquement, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles aux équipements présentés dans ce manuel.

5. EN FONCTIONNEMENT

Utilisez un cadre stable pour placer le broyeur. Le cadre de support doit également être placé sur une surface plane et stable. Assurez-vous que le broyeur est propre avant de commencer à travailler. Assurez-vous que toutes les vis sont serrées et que tous les composants du broyeur sont montés. Ne retirez pas les protections de sécurité. **Important :** Avant d'utiliser le broyeur, assurez-vous que rien n'empêche le mouvement des pièces mécaniques. Les mains, les bras et autres parties du corps doivent être TONUS éloignés des mécanismes d'engrenage. Chargez les FRUITS dans la trémie (alimentateur). Tournez la poignée et les FRUITS commenceront à être broyés par les rouleaux.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez le produit après chaque utilisation. Ouvrez le broyeur, retirez le panier de séparation et utilisez une brosse en nylon pour nettoyer l'intérieur. Pour éliminer toutes les impuretés des rouleaux, procédez de la même manière. Après avoir nettoyé le broyeur, laissez-le sécher. Rangez-le dans un endroit sec. À la fin de la saison, graissez tous les engrenages métalliques avec de l'huile végétale.

Stockage

nettoyer le produit avant de le ranger.

Conserver le produit dans un endroit inaccessible aux enfants, dans un endroit stable et sûr, dans un endroit frais et sec, éviter les températures trop ÉLEVÉES ou trop basses.

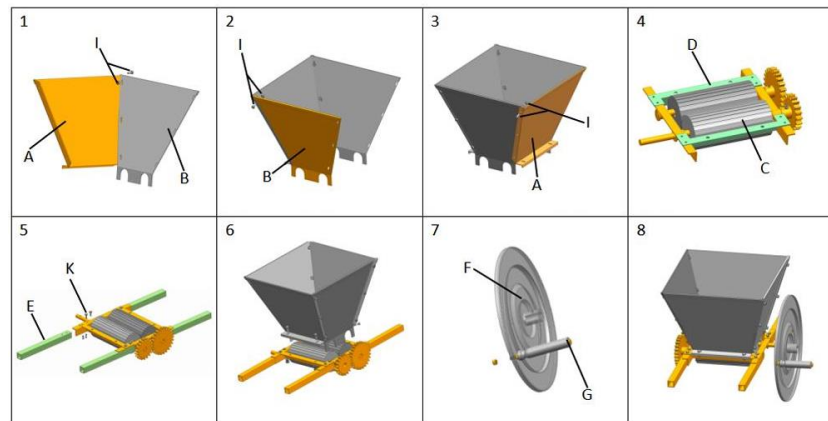
7. COMPOSANTS ET GUIDE D'ASSEMBLAGE

Composants :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H  1pc
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Assemblée

Suivez les étapes indiquées dans les images ci-dessus.



8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : Fouloir manuel pour raisins : équipement destiné à écraser les baies de raisin afin d'obtenir les moûts utilisés dans le processus de vinification. Le fonctionnement du mécanisme de foulage s'effectue manuellement, par l'intermédiaire d'une manivelle. La machine est conçue pour un usage domestique ou semi-professionnel.

Produit : Fouloir à raisin manuel

Numéro de série du produit : AACH00200001XXXRURSP 28, (où AA représente les deux DERNIERS chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Type : RURIS

Modèle : SP28

Capacité du réservoir (L) : 28 litres

Matériau du bol : acier inoxydable

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au décret gouvernemental 1029/2008 - concernant les conditions de mise sur le marché des machines, **la directive 2006 /42/CE** - exigences de sécurité et de sécurité, la norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **règlement CE n° 1935/2004** du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004, le code allemand des aliments, des biens de consommation en vigueur et des denrées alimentaires du 1er septembre 2005 (LFGB), section 30&31 avec modifications, (UE) n° 10/2011 et modifications (UE) 2020/1245 Règlements, nous avons effectué la CERTIFICATION DE CONFORMITÉ du produit avec les normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sécurité, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité du TRAVAIL et n'a aucun impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Machines de sécurité. Principes généraux de conception. Risque d'appréciation et risque de réduction.

SR EN 13850:2016/EN 13850:2016 - Machines de sécurité. Fonction d'arrêt d'urgence. Principes de conception.

SR EN ISO 13854:2020/EN ISO 13854:2020 - Véhicules de sécurité. Distances minimales pour la prévention de l'écrasement des personnes.

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Positionnement des équipements de protection des machines en fonction de la vitesse d'approche des parties

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Véhicules de sécurité. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée de membres plus hauts et plus bas dans une zone dangereuse.

EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sécurité des parties de machines - Aspects des systèmes de commande relatifs à la sécurité. Partie 1 : Principes généraux de conception.

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Véhicules de sécurité. Prévention des accidents inattendus .

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Machines de sécurité. Dispositifs de verrouillage associés aux protecteurs. Principes de conception et choix.

SR EN ISO 14120:2016/EN ISO 14120:2015 - Protecteurs de machines. Exigences générales pour la conception et la construction de protecteurs fixes et mobiles.

Directive 2006/42/CE - relative aux voitures - introduction des voitures sur le marché

Règlement n° 1935/2004- LFGB

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **ISO 45001** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Marque et nom du fabricant : LXMMF Co Ltd

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 11.04.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **502/11.04.2025**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL

Θραυστήρας σταφυλιών Ruris SP28



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	3
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ	3
5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΣ	3
6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	4
7. ΟΔΗΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	4
8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	5

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Μην εκτελείτε καμία συντήρηση ενώ ο θραυστήρας βρίσκεται σε λειτουργία.		Απαγορεύεται η αφαίρεση των προστατευτικών.
---	--	--	--

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μην ξεκινήσετε την εγκατάσταση και μην χρησιμοποιήσετε το πουρέ χωρίς να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο.

Μην χρησιμοποιείτε, εάν λείπουν ετικέτες, εάν δεν υπάρχουν προστατευτικά μέτρα ασφαλείας, εάν υπάρχουν μη φυσιολογικοί κραδασμοί.

Χρησιμοποιείτε μόνο έμπειρο προσωπικό για τη ΘΕΣΗ σε λειτουργία, τον καθαρισμό και τη συντήρηση του μηχανήματος.

Πλένετε και καθαρίζετε το πουρέ μόνο με μη τοξικά προϊόντα.

Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει πάντα τη σέλα του θραυστήρα.

Το πουρέ πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την επεξεργασία σταφυλιών, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.

τοποθετήστε το μηχανήμα σε σταθερή επιφάνεια πριν από τη χρήση

Μην βάζετε τα χέρια στην κοιλότητα τροφοδοσίας στην ώρα λειτουργίας για Α αποφύγετε την επαφή με το τύμπανο και τους κυλίνδρους.

μεταφέρεται πολτοποιητής κρατώντας το από το σωληνωτό πλαίσιο για την αποφυγή ατυχημάτων.

Μετά τη χρήση, κρατήστε το πουρέ σε στεγνό μέρος για να αποφύγετε τη διάβρωση.

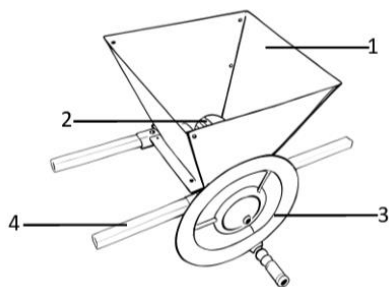
Μην επιτρέπεται η χρήση από ΑΓΟΡΙΑ ή άτομα άπειρα χωρίς επιτήρηση

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Υλικό μπανιέρας	ανοξείδωτο χάλυβα
Χωρητικότητα δεξαμενής (L)	28 λίτρα
Υλικό κυλίνδρου	Νάιλον
ΟΔΗΓΗΣΗ	Εγχειρίδιο
Διαστάσεις συσκευασίας	42x35x17 εκ
Μικτό βάρος	9 κιλά

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

1. Χοάνη τροφοδοσίας
2. Κύλινδροι σύνθλιψης
3. Λειτουργική λαβή
- 4 Υποστήριξη



Οι εικόνες είναι μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στον εξοπλισμό που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΣ

Χρησιμοποιήστε ένα σταθερό πλαίσιο στο οποίο θα τοποθετήσετε τον θραυστήρα. Το πλαίσιο στήριξης πρέπει επίσης να τοποθετηθεί σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι ο θραυστήρας είναι καθαρός πριν ξεκινήσετε την εργασία. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιγμένες και όλα τα εξαρτήματα του θραυστήρα έχουν τοποθετηθεί. Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά ασφαλείας. **Σημαντικό :**

Πριν χρησιμοποιήσετε τον θραυστήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα που να εμποδίζει την ΚΙΝΗΣΗ χωρίς μηχανικά εξαρτήματα. Τα χέρια, τα χέρια και άλλα μέρη του σώματος πρέπει να ΚΡΑΤΑΤΑΙ μακριά από μηχανισμούς ταχυτήτων.

Τοποθετήστε FRUIT στη χοάνη (τροφοδότης). Γυρίστε τη χειρολαβή και τα FRUIT ΘΑ αρχίσουν να συνθλίβονται από τους κυλίνδρους.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση. Ανοίξτε τον θραυστήρα, αφαιρέστε το καλάθι διαχωρισμού και χρησιμοποιήστε μια νάιλον βούρτσα για να καθαρίσετε τυχόν ακαθαρσίες από το εσωτερικό. Για να αφαιρέσετε όλες τις ακαθαρσίες στους κυλίνδρους, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία. Αφού καθαρίσετε τον θραυστήρα, αφήστε τον να στεγνώσει. Αποθηκεύστε το σε ξηρό μέρος. Στο τέλος της σεζόν, αλείψτε όλα τα μεταλλικά γρανάζια με φυτικό λάδι.

Αποθήκευση

καθαρίστε το προϊόν πριν το αποθηκεύσετε

Αποθηκεύστε το προϊόν σε χώρο απρόσιτο για παιδιά, σε σταθερή και ασφαλή θέση, σε δροσερό και στεγνό μέρος, αποφύγετε τις πολύ ΥΨΗΛΕΣ ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

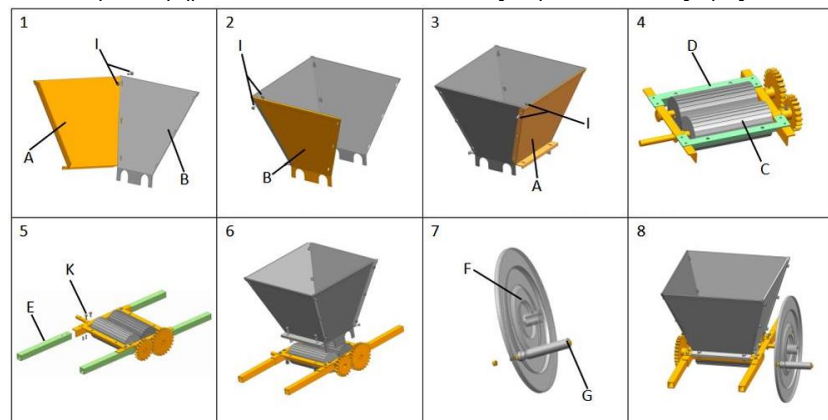
7. ΟΔΗΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Εξαρτήματα :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H  1pc
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Συνέλευση

Ακολουθήστε τα βήματα που υποδεικνύονται από τις παραπάνω εικόνες προς τα κάτω.



8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ****Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ôçì. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: **Χειροκίνητος θραυστήρας σταφυλιών** - Ο εξοπλισμός προορίζεται για τη σύνθλιψη μούρων σταφυλιού, εν όψει ΛΗΨΗ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΩΝ που χρησιμοποιούνται στη διαδικασία οινοποίησης. Η λειτουργία του μηχανισμού σύνθλιψης πραγματοποιείται χειροκίνητα, από ΕΝΔΙΑΜΕΣΟ στροφάλου. Το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για οικιακή ή ημιεπαγγελματική χρήση.

Προϊόν: **Χειροκίνητος θραυστήρας σταφυλιών**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AACH00200001XXXXRURSP 28, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ δύο ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 αριθμός προϊόντος)

Τύπος: RURIS**Μοντέλο:** SP28**Χωρητικότητα δοχείου (L):** 28 λίτρα**Υλικό μπολ:** ανοξείδωτο ατσάλι

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το Κυβερνητικό Διάταγμα 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά , **Οδηγία 2006 /42/ΕΚ** – Απαιτήσεις ασφαλείας και ασφάλεια , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 – Μηχανήματα. Ασφάλεια, **Κανονισμός ΕΚ αριθ. 1935/2004** του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2004, Γερμανικός Κώδικας Τροφίμων, Καταναλωτικών Αγαθών Τρέχον και Τροφίμων της 1ης Σεπτεμβρίου 2005 (LFGB), ενότητα 30&31 με τροποποιήσεις , (ΕΕ) αρ. 10/2011 και τροποποιήσεις (ΕΕ) 2020/1245 Κανονισμοί , έχουμε πραγματοποιήσει προϊόν ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφαλείας και ασφάλειας, δεν θέτουν σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την ασφάλεια ΕΡΓΑΣΙΑ και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα ασφαλείας . Γενικές αρχές σχεδιασμού . Κίνδυνος εκτίμησης και κίνδυνος μείωσης

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Μηχανήματα ασφαλείας . Λειτουργία διακοπής έκτακτης ανάγκης. Αρχές σχεδίασης

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Αυτοκίνητα ασφαλείας . Ελάχιστες αποστάσεις για πρόληψη σύνθλιψης PARTIES Corps human

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025- Ασφάλεια Τοποθέτηση προστατευτικού εξοπλισμού μηχανών σε σχέση με την ταχύτητα προσέγγισης των συμβαλλόμενων Σωμάτων

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Αυτοκίνητα ασφαλείας . Αποστάσεις ασφαλείας για την πρόληψη εισόδου ΑΚΡΩΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ και χαμηλότερα στη Ζώνη επικίνδυνα

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Ασφάλεια Ανταλλακτικά μηχανών Πτυχές που σχετίζονται με την ασφάλεια των συστημάτων ελέγχου. Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Αυτοκίνητα ασφαλείας . Η πρόληψη ξεκίνησε απροσδόκητη

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Μηχανήματα ασφαλείας . Συσκευές αλληλασφάλισης που σχετίζονται με προστατευτικά. Αρχές σχεδίασης και επιλογή

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Φρουροί μηχανημάτων ασφαλείας . Γενικές απαιτήσεις για το προτεκτοράτο σχεδιασμού και κατασκευής σταθερό και κινητό

Οδηγία 2006/42/ΕΚ - για τα αυτοκίνητα - η εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά

Κανονισμός αριθμ. 1935/2004- LFGB

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **ISO 45001** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Μάρκα και όνομα κατασκευαστή : LXMMF Co Ltd

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 11.04.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός Εγγραφής: **502/11.04.2025**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του

SC RURIS IMPEX SRL

Гроздомелачка Ruris SP28



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	3
4. ПРЕГЛЕД	3
5. ОПЕРИРАЩ	3
6. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	4
7. РЪКОВОДСТВО ЗА КОМПОНЕНТИ И МОНТАЖ	4
8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	5

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Не извършвайте никаква поддръжка, докато трошачката работи.		Забранено е премахването на предпазните устройства.
---	--	--	--

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не започвайте инсталирането и не използвайте мешарка, без да сте прочели това ръководство.

Не го използвайте, ако липсват етикети, ако няма предпазни защиты, ако съществува необичайна вибрация.

Използвайте само опитен персонал за ПУСКАНЕ в експлоатация, почистване и поддръжка на машината. Измивайте и почиствайте машината само с нетоксични продукти.

Това ръководство трябва да придружава винаги трошачката.

пресата се използва само за обработка на грозде, съгласно инструкциите в ръководството.

поставете машината върху стабилна повърхност преди употреба.

Не поставяйте ръцете си в коритото за хранене по време на работа за А и избягвайте контакт с барабана и ролките.

транспортирана машина за смесване, като я държите за тръбната рамка, за да предотвратите инциденти.

След употреба дръжте пресата на сухо място, за да предотвратите корозия.

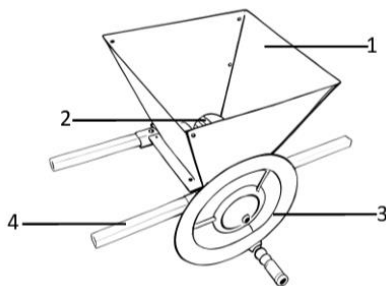
Не позволявайте употреба от МОМЧЕТА или хора без опит без наблюдение.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Материал на ваната	неръждаема стомана
Капацитет на резервоара (L)	28 литра
Ролков материал	Найлон
ШОФИРАНЕ	Наръчник
Размери на опаковката	42x35x17см
Тегло бруто	9 кг

4. ПРЕГЛЕД

1. Бункер за подаване
2. Раздробяващи валащи
3. Работна дръжка
4. Поддръжка



Изображенията са само за информационни цели, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в оборудването, представено в това ръководство.

5. ОПЕРИРАЩ

Използвайте стабилна рамка, върху която да поставите трошачката. Поддържащата рамка също трябва да бъде поставена върху равна, стабилна повърхност. Уверете се, че трошачката е чиста, преди да започнете работа. Уверете се, че всички винтове са затегнати и всички компоненти на трошачката са монтирани. Не премахвайте предпазните средства. **Важно :**

Преди да използвате трошачката, уверете се, че няма нищо, което да пречи на ДВИЖЕНИЕТО без механични части. Ръцете, ръцете и другите части на тялото трябва да се ДЪРЖАТ далече от механизмите на предавките.

Заредете ПЛОДОВЕ в бункера (подаващото устройство). Завъртете ръкохватката и ПЛОДОВЕТЕ ЩЕ започнат да се смачкват от ролките.

6. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Почиствайте продукта след всяка употреба. Отворете трошачката, извадете кошницата за разделяне и използвайте найлонова четка, за да почистите всички замърсявания отвътре. За да премахнете всички замърсявания по ролките, използвайте същата процедура. След като почистите трошачката, оставете я да изсъхне. Съхранявайте го на сухо място. В края на сезона смажете всички метални зъбни колела с растително масло.

Съхранение

почистете продукта, преди да го съхранявате.

Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца, на стабилно и безопасно място, на хладно и сухо място, избягвайте твърде ВИСОКИ или твърде ниски температури.

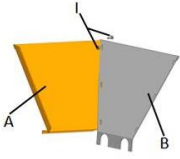
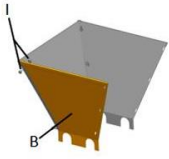
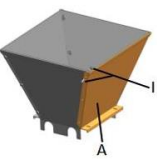
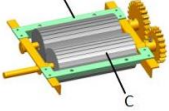
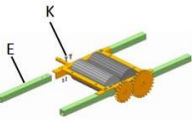
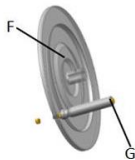
7. РЪКОВОДСТВО ЗА КОМПОНЕНТИ И МОНТАЖ

Компоненти :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H  1pc
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Сглобяване

Следвайте стъпките, посочени от изображенията по-горе надолу.

1 	2 	3 	4 
5 	6 	7 	8 

8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: Ръчна гроzdомелачка - Оборудването е за смачкване на гроздови зърна, с цел ПОЛУЧАВАНЕ НА МЪСТ, използвана в процеса на винопроизводство. Работата на трошачния механизъм се извършва ръчно, чрез МЕЖДУНАРОДЕН манивела. Машината е предназначена за битова или полупрофесионална употреба.

Продукт: Ръчна гроzdомелачка

Сериен номер на продукта: AACN00200001XXXRURSP 28, (където AA представлява ПОСЛЕДНИТЕ две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номер на партията, знаци 7-12 номер на продукт)

Тип: RURIS

Модел: SP28

Капацитет на резервоара (л): 28 литра

Материал на купата: неръждаема стомана

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с Правителствен указ 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на машини, **Директива 2006 /42/ЕС** – изисквания за безопасност и безопасност, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Безопасност, **Регламент ЕО № 1935/2004** на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 г., Германски храни, потребителски стоки и кодекс на храните от 1 септември 2005 г. (LFGB), раздели 30 и 31 с изменения, (EC) №. 10/2011 и изменения (EC) 2020/1245 Регламенти, ние сме извършили СЕРТИФИКАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, сигурността на ТРУДА и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Машини за сигурност. Общи принципи на проектиране. Риск от посъкпване и риск от намаляване

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Машини за сигурност. Функция за аварийно спиране. Принципи на проектиране

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Автомобили за сигурност. Минимални разстояния за предотвратяване на смачкване на ПАРТИ Корпус човешки

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Сигурност Позициониране на защитното оборудване на машините по отношение на скоростта на приближаване на страните Корпус

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Автомобили за сигурност. Безопасни разстояния за превенция влизане КРАЙНИЦИ ПО-ВИСОКО и по-ниско в опасна зона

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Аспекти, свързани с безопасността на машинни части за сигурност на системите за управление. Част 1: Общи принципи на проектиране

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Автомобили за сигурност. Предотвратяване СТАРТ неочаквано

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Машини за сигурност. Блокиращи устройства, свързани с протектори. Принципи на проектиране и избор

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Предпазители за машини за сигурност. Общи изисквания за проектиране и изграждане на стационарна и подвижна защита

Директива 2006/42/ЕО - относно автомобилите – пускането на автомобили на пазара

Наредба № 1935/2004- LFGB

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **ISO 45001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Марка и име на производителя : LXMMF Co Ltd

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 11.04.2025 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г**

Per.No: **502/11.04.2025г**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Стро Мариус Каталин

Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

Zgniatarka do winogron Ruris SP28



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	3
4. PRZEGLĄD	3
5. OPERACYJNY	3
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	4
7. PRZEWODNIK PO KOMPONENTACH I MONTAŻU	4
8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	5

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Nie należy wykonywać żadnych prac konserwacyjnych podczas pracy kruszarki.		Zabrania się usuwania osłon zabezpieczających.
---	---	--	---

2.2. OSTRZEŻENIA

Nie rozpoczynaj instalacji ani używania masher bez zapoznania się z tą instrukcją.

Nie używaj go, jeśli brakuje etykiet, nie ma zabezpieczeń lub występują nienormalne wibracje.

Do URUCHOMIENIA, czyszczenia i konserwacji maszyny należy zatrudniać wyłącznie doświadczony personel.

Myj i czyść tłuczek wyłącznie przy użyciu środków nietoksycznych.

Niniejsza instrukcja musi być dołączona do kruszarki.

Tłuczka należy używać wyłącznie do przetwarzania winogron, zgodnie z instrukcją obsługi.

Przed użyciem należy ustawić maszynę na stabilnej powierzchni.

Nie wkładaj rąk do koryta paszowego podczas jego działania, unikaj kontaktu z bębniem i rolkami.

transportowany tłuczek trzymany jest za rurową ramę, aby zapobiec wypadkom.

Po użyciu należy przechowywać tłuczek w suchym miejscu, aby zapobiec korozji.

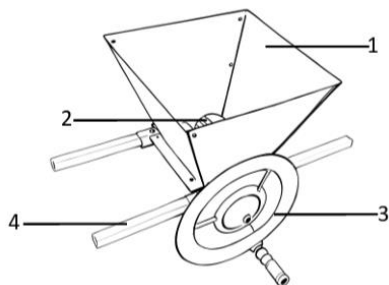
Nie zezwalać na używanie produktu przez CHŁOPCÓW i osoby niedoświadczone bez nadzoru.

3. DANE TECHNICZNE

Materiał wanny	stal nierdzewna
Pojemność zbiornika (L)	28 litrów
Materiał rolki	Nylon
NAPĘDOWY	Podręcznik
Wymiary opakowania	42x35x17cm
Masa brutto	9kg

4. PRZEGLĄD

1. Lej zasypowy
2. Walce kruszące
3. Uchwyt operacyjny
4. Wsparcie



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w sprzęcie przedstawionym w niniejszej instrukcji.

5. OPERACYJNY

Użyj stabilnej ramy, na której umieścisz kruszarkę. Rama nośna powinna być również umieszczona na płaskiej, stabilnej powierzchni. Upewnij się, że kruszarka jest czysta przed rozpoczęciem pracy. Upewnij się, że wszystkie śruby są dokręcone, a wszystkie elementy kruszarki są zamontowane. Nie usuwaj zabezpieczeń. **Ważne** : Przed użyciem kruszarki upewnij się, że nie ma niczego, co uniemożliwiłoby RUCH bez części mechanicznych. Ręce, ramiona i inne części ciała muszą być TRZYMANE z dala od mechanizmów przekładniowych. Załaduj OWOCE do leja (podajnika). Obróć uchwyt, a OWOCE ZACZNĄ być miażdżone przez rolki.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wyczyść produkt po każdym użyciu. Otwórz kruszarkę, wyjmij kosz separacyjny i użyj szczotki nylonowej, aby wyczyścić wszelkie zanieczyszczenia z wnętrza. Aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia z wałków, użyj tej samej procedury. Po wyczyszczeniu kruszarki pozostaw ją do wyschnięcia. Przechowuj ją w suchym miejscu. Pod koniec sezonu nasmaruj wszystkie metalowe koła zębate olejem roślinnym.

Składowanie

Przed przechowywaniem produktu należy go wyczyścić.

Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miejscu stabilnym i bezpiecznym, w chłodnym i suchym miejscu, unikać temperatur zbyt WYSOKICH lub zbyt niskich.

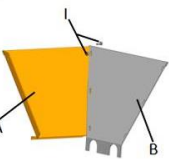
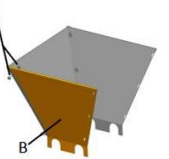
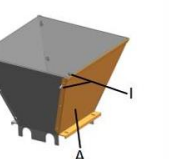
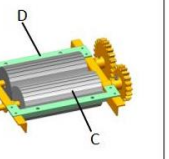
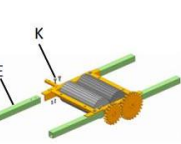
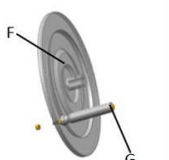
7. PRZEWODNIK PO KOMPONENTACH I MONTAŻU

Składniki :

 2pcs	 2pcs	 1pc	 2pcs
 4pcs	 1pc	 1pc	
 M6x10 12pcs	 M6x10 4pcs	 M6x35 8pcs	

Montaż

Postępuj zgodnie z instrukcjami przedstawionymi na obrazkach powyżej.

 1	 2	 3	 4
 5	 6	 7	 8

8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: **Ręczna kruszarka do winogron** - Sprzęt służy do kruszenia winogron, w celu uzyskania moszczu używanego w procesie produkcji wina. Operacja mechanizmu kruszącego odbywa się ręcznie, za pomocą korby. Maszyna jest przeznaczona do użytku domowego lub półprofesjonalnego.

Produkt: **Ręczna kruszarka do winogron**

Numer seryjny produktu: AACH00200001XXXRURSP 28, (gdzie AA oznacza NAJNOWSZE dwie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 oznaczają numer partii, znaki 7-12 oznaczają numer produktu)

Typ: RURIS

Modele: SP28

Pojemność zbiornika (L): 28 litrów

Materiał miski: stal nierdzewna

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z Dekretem Rządowym 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania do obrotu maszyn, **Dyrektywą 2006 /42/WE** - wymagania bezpieczeństwa i bezpieczeństwa, Normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Rozporządzeniem WE nr 1935/2004** Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 października 2004 r., Niemieckim Kodeksem Żywnościowym, Towarów Konsumpcyjnych i Żywnościowym z dnia 1 września 2005 r. (LFGB), sekcja 30 i 31 ze zmianami, (UE) nr 10/2011 ze zmianami (UE) Przepisy 2020/1245, przeprowadziliśmy CERTYFIKACJĘ ZGODNOŚCI produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu PRACY i nie ma negatywnego wpływu na środowisko. Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

Norma PN-EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Maszyny zabezpieczające. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i redukcja ryzyka

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Maszyny zabezpieczające. Funkcja zatrzymania awaryjnego. Zasady projektowania

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Samochody bezpieczeństwa. Minimalne odległości zapobiegające zmiążdżeniu STRONY Korpus ludzki

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Bezpieczeństwo Pozycjonowanie wyposażenia ochronnego maszyn w odniesieniu do prędkości zbliżania się stron Korpusu

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Samochody bezpieczeństwa. Odległości bezpieczeństwa w celu zapobiegania wejściu KONICZNYN WYŻSZE i niższe w strefie niebezpiecznie

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Bezpieczeństwo Części maszyn - aspekty bezpieczeństwa systemów sterowania. Część 1: Ogólne zasady projektowania

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Samochody bezpieczeństwa. Zapobieganie sTART nieoczekiwane

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Maszyny zabezpieczające. Urządzenia blokujące powiązane z ochraniaczami. Zasady projektowania i wybór

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Osłony maszyn zabezpieczających. Wymagania ogólne dotyczące projektowania i budowy protektoratów stałych i ruchomych

Dyrektywa 2006/42/WE – w sprawie samochodów – wprowadzenie samochodów na rynek

Rozporządzenie nr 1935/2004- LFGB

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **ISO 45001** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

Marka i nazwa producenta : LXMMF Co Ltd

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 11.04.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **502/11.04.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL

Дробилица за грожђе Рурис СП28



1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	3
4. ПРЕГЛЕД	3
5. ОПЕРАТИВНИ	3
6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ	4
7. ВОДИЧ ЗА КОМПОНЕНТЕ И МОНТАЖУ	4
8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	5

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

емаил: инфо@рурис.по

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Не обављајте никакво одржавање док дробилица ради.		Забрањено је скидање заштитних штитника.
---	---	--	---

2.2. УПОЗОРЕЊА

Не започињите инсталацију или користите масер без читања овог упутства.

Немојте га користити, ако недостају ознаке, ако не постоје безбедносне заштите, ако постоје абнормалне вибрације.

Користите само искусно особље за ПУШТАЊЕ у рад у функцији, чишћење и одржавање машине.

Перите и чистите машину за гњечење само са нетоксичним производима.

Овај приручник мора увек да прати дробилицу.

гњечилица се мора користити само за прераду грожђа, према упутствима у приручнику.

поставите машину на стабилну површину пре употребе.

Не улазите руке у корито за храњење на време које функционише за А избегавајте контакт са бубњем и ваљцима.

транспортовани гњечилица држећи га за цеваста оквир да би се спречиле незгоде.

Након употребе држите гњечицу на сувом месту како бисте спречили корозију.

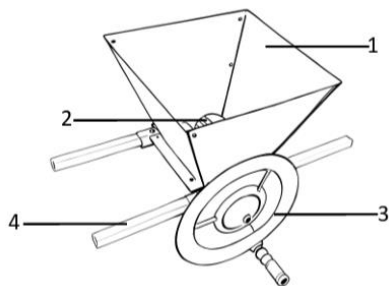
Не дозволите употребу ДЕЧИМА или људима неискусним без надзора.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Материјал за каду	нерђајући челик
Капацитет резервоара (Л)	28 литара
Материјал ваљка	Најлон
ВОЖЊА	Мануал
Димензије паковања	42к35к17цм
Бруто тежина	9 кг

4. ПРЕГЛЕД

1. Резервоар за храну
2. Ваљци за дробљење
3. Ручица за руковање
4. Подршка



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на опреми представљеној у овом приручнику.

5. ОПЕРАТИВНИ

Користите стабилан оквир на који ћете поставити дробилицу. Носиви оквир такође треба поставити на равну, стабилну површину. Уверите се да је дробилица чиста пре почетка рада. Уверите се да су сви завртњи затегнути и да су све компоненте дробилице монтиране. Не уклањајте сигурносне заштите.

Важно :

Пре употребе дробилице, уверите се да не постоји ништа што би спречило КРЕТАЊЕ без механичких делова. Руке, руке и други делови тела морају се ДРЖАТИ даље од механизма зупчаника.

Убаците ВОЋЕ у резервоар (улагач). Окрените рукохват и ВОЋЕ ЋЕ почети да се дроби од стране ваљка.

6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Очистите производ након сваке употребе. Отворите дробилицу, уклоните корпу за одвајање и користите најлонску четку да очистите све нечистоће изнутра. Да бисте уклонили све нечистоће на ваљцима, користите исти поступак. Након чишћења дробилице оставите да се осуши. Чувајте га на сувом месту. На крају сезоне све металне зупчанике подмажите биљним уљем.

Складиштење

очистите производ пре складиштења.

Чувајте производ на месту недоступном деци, на стабилном и безбедном месту, на хладном и сувом месту, избегавајте превисоке или прениске температуре.

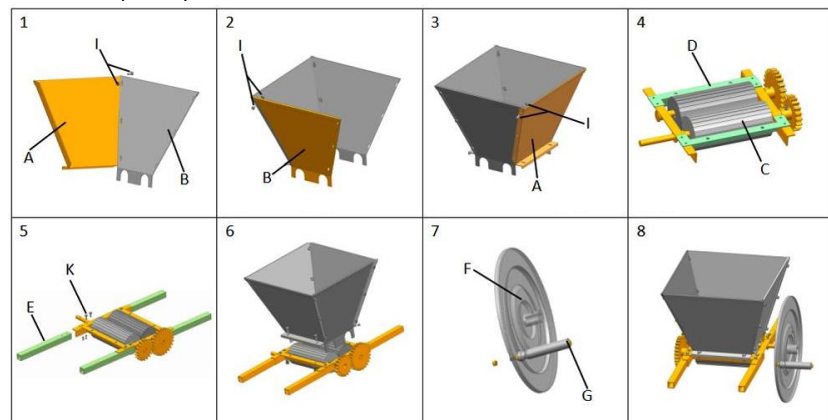
7. ВОДИЧ ЗА КОМПОНЕНТЕ И МОНТАЖУ

Компоненте :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H  1pc
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Скупштина

Следите кораке приказане на сликама изнад надоле.



8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: Ручна дробилица грожђа - Опрема је за дробљење бобица грожђа, с обзиром на ДОБИЈАЊЕ МОРА које се користе у процесу производње вина. Операција механизма за дробљење се изводи ручно, СРЕДЊОМ полугом. Машина је дизајнирана за употребу у домаћинству или полупрофесионалној употреби.

Производ: Ручна дробилица грожђа

Серијски број производа: ААЦХ00200001КСКСКСРУРСР 28, (где АА представља НАЈНОВИЈЕ две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Тип: РУРИС

Модел: СП28

Капацитет резервоара (Л): 28 литара

Материјал посуде: нерђајући челик

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са Уредбом Владе 1029/2008 - у вези са условима стављања на тржиште машина, **Директива 2006 /42/ЕЦ** – Безбедносни захтеви и безбедност, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 – Машине. Безбедност, **Уредба ЕЦ бр. 1935/2004** Европског парламента и Савета од 27. октобра 2004. године, немачки кодекс о храни, потрошачкој роби од 1. септембра 2005. (ЛФГБ), одељак 30&31 са изменама, (ЕУ) бр. 10/2011 и измене (ЕУ) 2020/1245 Уредбе, извршили смо СЕРТИФИКАЦИЈУ УСКЛАЂЕНОСТИ производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима безбедности и безбедности, не угрожава живот, здравље, безбедност РАДА и нема негативан утицај на животну средину.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011/ ЕН ИСО 12100:2010 - Сигурносне машине. Општи принципи пројектовања . Ризик ап्रेसијације и ризик смањења

СР ЕН 13850:2016/ ЕН 13850:2016 - Сигурносне машине . Функција заустављања у нужди. Принципи дизајна

СР ЕН ИСО 13854:2020/ ЕН ИСО 13854:2020 - Сигурносна кола. Растојања минималне ради превенције сламања СТРАНКЕ Корпуса људски

СР ЕН ИСО 13855:2025/ ЕН ИСО 13855:2025- Сигурносно позиционирање машина заштитна опрема у односу на брзину приближавања страна Корпус

СР ЕН ИСО 13857:2020 / ЕН ИСО 13857:2020 - Сигурносна кола. Безбедносне удаљености за спречавање уласка УДОВИ ВИШИ и нижи у опасној зони

СР ЕН ИСО 13849-1:2023/ ЕН ИСО 13849-1:2023 - Безбедност Машински делови безбедносни аспекти контролних система. Део 1: Општи принципи пројектовања

СР ЕН ИСО 14118:2018/ ЕН ИСО 14118:2018 - Сигурносна кола. Превенција почиње неочекивано

СР ЕН ИСО 14119:2014/ ЕН ИСО 14119:2014- Сигурносне машине . Уређаји за блокирање повезани са заштитницима. Принципи дизајна и избор

СР ЕН ИСО 14120:2016/ ЕН ИСО 14120:2015 - Заштита машина. Општи захтеви за пројектовање и изградњу протектората фиксни и мобилни

Директива 2006/42/ЕЦ – о аутомобилима – увођење аутомобила на тржиште

Уредба бр. 1935/2004- ЛФГБ

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **ИСО 45001** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Бренд и назив произвођача : ЛКСММФ Цо Лтд

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 11.04.2025**

Година примене ЦЕ ознаке: **2025**

Регистарски број: **502/11.04.2025**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Milica za grožđe Ruris SP28



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED	3
5. OPERATIVNI	3
6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	4
7. VODIČ ZA KOMPONENTE I SASTAVLJANJE	4
8. IZJAVE O SUKLADNOSTI	5

1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Nemojte obavljati nikakvo održavanje dok drobilica radi.		Zabranjeno je skidati sigurnosne štitnike.
---	---	--	---

2.2. UPOZORENJA

Nemojte počinjati instalaciju ili koristiti gnječilicu bez čitanja ovog priručnika.

Nemojte ga koristiti, ako nedostaju oznake, ako nema sigurnosne zaštite, ako postoje nenormalne vibracije.

Koristite samo iskusno osoblje za PUŠTANJE U RAD u funkciji, čišćenje i održavanje stroja.

Perite i čistite gnječilicu samo netoksičnim proizvodima.

Ovaj priručnik uvijek mora biti priložen uz drobilicu.

gnječilicu možta koristiti samo za preradu grožđa, prema uputama u priručniku.

postavite stroj na stabilnu površinu prije upotrebe.

Ne stavljajte ruke u korito za hranjenje tijekom rada A izbjegavajte kontakt s bubnjem i valjcima.

transportirana gnječilica držeći je za cjevasti okvir kako bi se spriječile nezgode.

Nakon upotrebe, gnječilicu držite na suhom mjestu kako biste spriječili koroziju.

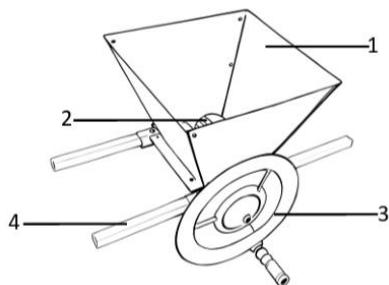
Ne dopustite da ga koriste DJEČACI ili osobe bez iskustva bez nadzora.

3. TEHNIČKI PODACI

Materijal kade	nehrđajući čelik
Kapacitet spremnika (L)	28 litara
Materijal valjka	Najlon
VOŽNJA	Priručnik
Dimenzije pakiranja	42x35x17 cm
Bruto težina	9 kg

4. PREGLED

1. Spremnik za hranu
2. Valjci za drobljenje
3. Ručka za rukovanje
4. Podrška



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.

5. OPERATIVNI

Koristite stabilan okvir na koji ćete postaviti drobilicu. Potporni okvir također treba postaviti na ravnu, stabilnu površinu. Provjerite je li drobilica čista prije početka rada. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i jesu li sve komponente drobilice montirane. Nemojte uklanjati sigurnosnu zaštitu. **Važno :**

Prije uporabe drobilice, uvjerite se da ništa ne sprječava KRETANJE bez mehaničkih dijelova. Šake, ruke i ostali dijelovi tijela moraju se DRŽATI dalje od mehanizama zupčanika.

Ubacite VOĆE u spremnik (hranilicu). Okrenite ručku i valjci će početi gnječiti VOĆE.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Očistite proizvod nakon svake uporabe. Otvorite drobilicu, uklonite košaru za odvajanje i najlonskom četkom očistite sve nečistoće iznutra. Za uklanjanje svih nečistoća s valjaka, upotrijebite isti postupak. Nakon čišćenja drobilice ostavite je da se osuši. Čuvajte ga na suhom mjestu. Na kraju sezone sve metalne zupčanike namažite biljnim uljem.

Skladištenje

očistite proizvod prije pohranjivanja.

Čuvajte proizvod na mjestu nedostupnom djeci, na stabilnom i sigurnom mjestu, na hladnom i suhom mjestu, izbjegavajte previsoke ili preniske temperature.

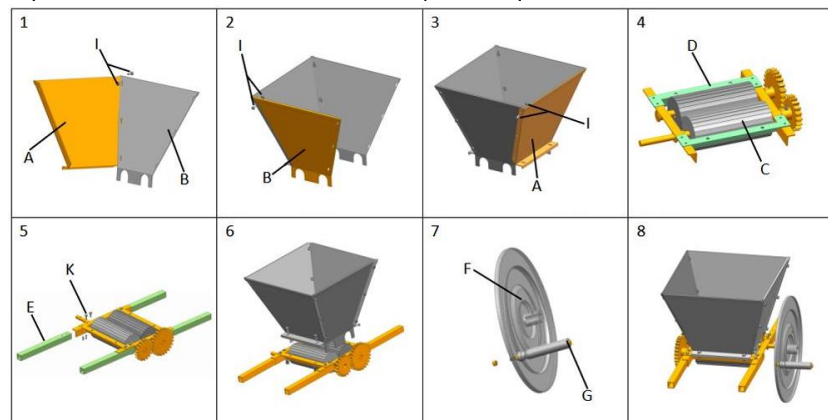
7. VODIČ ZA KOMPONENTE I SASTAVLJANJE

Komponente :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H  1pc
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Skupština

Slijedite korake navedene na slikama iznad prema dolje.



8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Ručna drobilica grožđa - Oprema je za usitnjavanje bobica grožđa, u svrhu DOBIVANJA MOŠTOVA koji se koriste u procesu proizvodnje vina. Rad mehanizma za drobljenje izvodi se ručno, MEĐU ručicama. Stroj je dizajniran za korištenje u kućanstvu ili poluprofesionalno.

Proizvod: Ručna drobilica grožđa

Serijski broj proizvoda: AACH00200001XXXRURSP 28, (gdje AA predstavlja NAJNOVIJE dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: RURIS

Model: SP28

Kapacitet spremnika (L): 28 litara

Materijal posude: nehrđajući čelik

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s Uredbom Vlade 1029/2008 - u vezi s uvjetima stavljanja strojeva na tržište, **Direktivom 2006 /42/EC** – sigurnosni zahtjevi i sigurnost, Standardom EN ISO 12100:2010 – Strojevi. Sigurnost, **Uredba EC br. 1935/2004** Europskog parlamenta i Vijeća od 27. listopada 2004., Njemački kodeks o hrani, robi široke potrošnje i hrani od 1. rujna 2005. (LFGB), odjeljak 30 i 31 s izmjenama, (EU) br. 10/2011 i izmjenama (EU) 2020/1245 Uredbe, proveli smo CERTIFIKACIJU SUKLADNOSTI proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima i sigurnošću, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost RADA i nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnosni strojevi. Opća načela projektiranja. Rizik aprecijacije i rizik smanjenja

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Sigurnosni strojevi . Funkcija zaustavljanja u nuždi. Načela dizajna

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sigurnosni automobili . Minimalne udaljenosti za sprječavanje gnječenja STRANAKA korpusa ljudi

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025 - Sigurnosno pozicioniranje zaštitne opreme strojeva u odnosu na brzinu približavanja strana Korpus

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Sigurnosni automobili . Sigurnosni razmaci za sprječavanje ulaska UDOVI VIŠE i niže u Zoni opasno

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Sigurnosni aspekti upravljačkih sustava povezani sa sigurnošću dijelova strojeva. Dio 1: Opća načela dizajna

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 - Sigurnosni automobili . Prevencija sSTART neočekivano

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Sigurnosni strojevi . Uređaji za zaključavanje povezani sa zaštitnicima. Načela projektiranja i izbor

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Sigurnosni zaštitnici strojeva . Opći zahtjevi za projektiranje i građenje protektorata fiksnih i pokretnih

Direktiva 2006/42/EC - o automobilima – uvođenje automobila na tržište

Uredba br. 1935/2004 - LFGB

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **ISO 45001** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Marka i naziv proizvođača : LXMMF Co Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 11.04.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Matični broj: **502/11.04.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

generalni direktor

SC RURIS IMPEX SRL

Inženjer Stroe Marius Catalin

Drobilica za grožđe Ruris SP28



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED	3
5. OPERATIVNI	3
6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	4
7. VODIČ ZA KOMPONENTE I MONTAŽU	4
8. IZJAVE O USKLADENOSTI	5

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Nemojte obavljati nikakvo održavanje dok drobilica radi.		Zabranjeno je skidanje zaštitnih štitnika.
--	---	---	---

2.2. UPOZORENJA

Nemojte započinjati instalaciju ili koristiti masher bez čitanja ovog priručnika.

Nemojte ga koristiti, ako nedostaju oznake, ako ne postoje sigurnosne zaštite, ako postoje abnormalne vibracije. Koristite samo iskusno osoblje za PUŠTANJE u rad u funkciji, čišćenje i održavanje mašine.

Mašinu za pranje i čišćenje samo neotrovnim proizvodima.

Ovaj priručnik mora uvijek pratiti drobilicu.

gnječilica se mora koristiti samo za preradu grožđa, prema uputama u priručniku.

stavite mašinu na stabilnu površinu pre upotrebe.

Ne ulazite ruke u korito za hranjenje na vrijeme koje funkcioniše za A izbjegavajte kontakt s bubnjem i valjcima.

transportirana gnječilica držeći ga za cijevni okvir kako bi se spriječile nezgode.

Nakon upotrebe držite gnječicu na suhom mjestu kako biste spriječili koroziju.

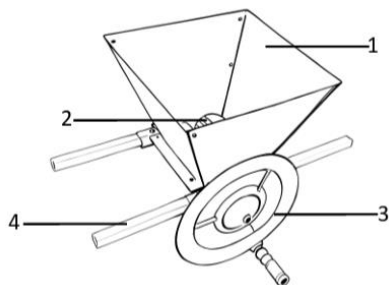
Nemojte dozvoliti da ga koriste DJEČACI ili neiskusne osobe bez nadzora.

3. TEHNIČKI PODACI

Materijal za kadu	nerđajući čelik
Kapacitet rezervoara (L)	28 litara
Materijal valjka	Najlon
VOŽNJA	Manual
Dimenzije pakovanja	42x35x17cm
Bruto težina	9 kg

4. PREGLED

1. Spremnik za hranu
2. Valjci za drobljenje
3. Ručica za rukovanje
4. Podrška



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.

5. OPERATIVNI

Koristite stabilan okvir na koji postavite drobilicu. Noseći okvir također treba postaviti na ravnu, stabilnu površinu. Prije početka rada provjerite je li drobilica čista. Uvjerite se da su svi zavrtnji zategnuti i da su sve komponente drobilice montirane. Nemojte skidati sigurnosne zaštite. **Važno :** Prije upotrebe drobilice, uvjerite se da ne postoji ništa što bi spriječilo KRETANJE bez mehaničkih dijelova. Ruke, ruke i drugi dijelovi tijela moraju se DRŽATI dalje od mehanizama zupčanika. Ubacite VOĆE u rezervoar (ulagač). Okrenite rukohvat i VOĆE će početi da se drobi valjcima.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Očistite proizvod nakon svake upotrebe. Otvorite drobilicu, uklonite korpu za odvajanje i najlonskom četkom očistite sve nečistoće iznutra. Za uklanjanje svih nečistoća na valjcima, koristite isti postupak. Nakon čišćenja drobilice ostavite da se osuši. Čuvajte ga na suvom mestu. Na kraju sezone sve metalne zupčanike podmažite biljnim uljem.

Skladištenje

očistite proizvod prije skladištenja.

Proizvod čuvajte u prostoru nedostupnom djeci, na stabilnom i sigurnom mjestu, na hladnom i suvom mjestu, izbjegavajte previsoke ili preniske temperature.

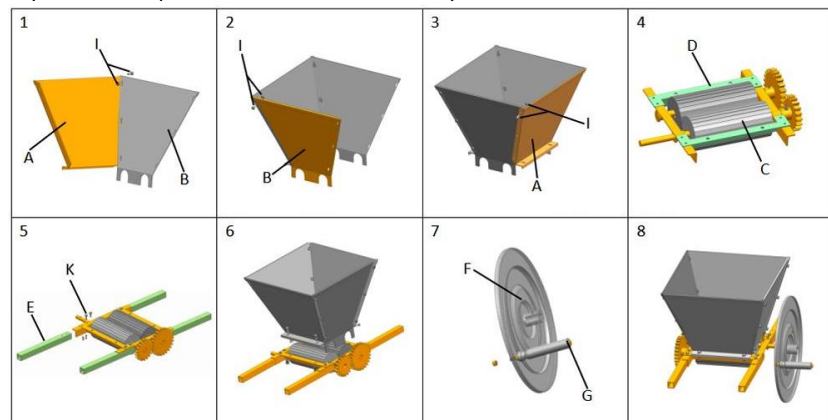
7. VODIČ ZA KOMPONENTE I MONTAŽU

Komponente :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H  1pc
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Skupština

Slijedite korake prikazane na slikama iznad dolje.



8. IZJAVE O USKLADENOSTI

EC IZJAVA O USKLADENOSTI



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Ručna drobilica za grožđe - Oprema je za drobljenje bobica grožđa, s obzirom na DOBIJANJE MORA koje se koriste u procesu proizvodnje vina. Operacija mehanizma za drobljenje se izvodi ručno, MEĐUNARODNOM polugom. Mašina je dizajnirana za upotrebu u domaćinstvu ili poluprofesionalnoj upotrebi.

Proizvod: Ručna drobilica grožđa

Serijski broj proizvoda: AACH00200001XXXRURSP 28,(gdje AA predstavlja NAJNOVIJE dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: RURIS

Model: SP28

Kapacitet rezervoara (L): 28 litara

Materijal posude: nerđajući čelik

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa Uredbom Vlade 1029/2008 - o uslovima stavljanja na tržište mašina, Direktivom 2006 /42/EC – sigurnosni zahtjevi i sigurnost, Standard EN ISO 12100:2010 – Mašine. Sigurnost, Uredba EC br. 1935/2004 Evropskog parlamenta i Vijeća od 27. oktobra 2004. godine, njemački zakonik o hrani, potrošačkoj robi od 1. septembra 2005. (LFGB), odjeljak 30&31 sa amandmanima, (EU) br. 10/2011 i izmjena (EU) 2020/1245 propisa, izvršili smo CERTIFIKACIJU USKLADENOSTI proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim sigurnosnim zahtjevima i sigurnošću, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost RADA i nema negativan uticaj na životnu sredinu.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnosne mašine . Opšti principi projektovanja. Rizik aprecijacije i rizik smanjenja

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Sigurnosne mašine . Funkcija zaustavljanja u nuždi. Principi dizajna

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sigurnosna vozila . Minimalne udaljenosti za prevenciju slamanja STRANKE Ljudski korpus

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025- Sigurnosno pozicioniranje zaštitne opreme mašina u odnosu na brzinu približavanja strana Korpus

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Sigurnosna kola . Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska UDOVI VIŠI i niži u opasnoj zoni

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sigurnost Mašinski dijelovi sigurnosni aspekti kontrolnih sistema. Dio 1: Opći principi dizajna

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Sigurnosna vozila . Prevencija je počela neočekivano

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Sigurnosne mašine . Uređaji za blokiranje povezani sa zaštitnicima. Principi dizajna i izbor

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Zaštita mašina. Opšti zahtjevi za projektovanje i izvođenje protektorata fiksni i mobilni

Direktiva 2006/42/EC - o automobilima - uvođenje automobila na tržište

Uredba br. 1935/2004- LFGB

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **ISO 45001** - Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu.

Brend i naziv proizvođača : LXMMF Co Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 11.04.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Registarski broj: **502/11.04.2025**

Ovlašteno lice i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of

SC RURIS IMPEX SRL

Drvič hrozna Ruris SP28



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
4. PREHĽAD	3
5. PREVÁDZKA	3
6. ČISTENIE A ÚDRŽBA	4
7. PRÍRUČKA KOMPONENTOV A MONTÁŽE	4
8. VYHLÁSENIA O ZHODE	5

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tento čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkovi spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	Počas prevádzky drviča nevykonávajúte žiadnu údržbu.		Je zakázané odstraňovať bezpečnostné kryty.
---	---	--	--

2.2. VAROVANIA

Nezačínajte inštaláciu ani nepoužívajte drvič bez prečítania tohto návodu.

Nepoužívajte to, ak chýbajú štítky, ak nie sú prítomné bezpečnostné ochrany, ak existujú abnormálne vibrácie.

Na uvedenie do prevádzky, čistenie a údržbu stroja používajte iba skúsený personál.

Mačkadlo umývajte a čistite len netoxickými prípravkami.

Tento návod musí byť vždy priložený k drviču.

rmutovací mušt používaný len na spracovanie hrozna podľa pokynov v návode.

pred použitím umiestnite stroj na stabilný povrch

Nevstupujte rukami do krmného žľabu v čase, keď funguje A zabráňte kontaktu s bubnom a valcami.

prepravovaný drvič, ktorý ho drží za rúrkový rám, aby sa predišlo nehodám.

Po použití uchovávajte drvič na suchom mieste, aby ste zabránili korózii.

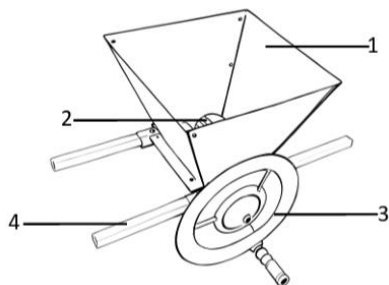
Nedovoľte, aby ho používali CHLAPCI alebo neskúsení ľudia bez dozoru.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Materiál vane	nehrdzavejúca oceľ
Kapacita nádrže (L)	28 litrov
Materiál valčeka	Nylon
RIADENIE	manuál
Rozmery balenia	Rozmery 42 x 35 x 17 cm
Hrubá hmotnosť	9 kg

4. PREHLAD

1. Zásobník krmiva
2. Drviace valce
3. Ovládacia rukoväť
- 4 Podpora



Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny zariadenia prezentovaného v tomto návode.

5. PREVÁDZKOVÉ

Použite stabilný rám, na ktorý umiestnite drvič. Nosný rám by mal byť tiež umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu. Pred začatím práce sa uistite, že je drvič čistý. Uistite sa, že sú všetky skrutky dotiahnuté a všetky komponenty drviča sú namontované. Neodstraňujte bezpečnostné ochrany. **Dôležité :** Pred použitím drviča sa uistite, že nič nebráni POHYBU bez mechanických častí. Ruky, ramená a iné časti tela musia byť DRŽANÉ preč od prevodových mechanizmov.

Vložte OVOCIE do zásobníka (podávača). Otočte rukoväťou a OVOCIE ZAČNÚ rozdrviť valčekmi.

6. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Výrobok vyčistíte po každom použití. Otvorte drvič, vyberte separačný kôš a pomocou nylonovej kefy očistíte všetky nečistoty zvnútra. Ak chcete odstrániť všetky nečistoty na valcoch, použite rovnaký postup. Po vyčistení drvič nechajte vyschnúť. Skladujte ho na suchom mieste. Na konci sezóny namažte všetky kovy ozubených kolies rastlinným olejom.

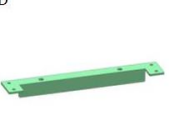
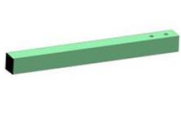
Skladovanie

pred uskladnením výrobok očistite.

Výrobok skladujte na mieste neprístupnom pre deti, v stabilnej a bezpečnej polohe, na chladnom a suchom mieste, vyhýbajte sa príliš vysokým alebo príliš nízkym teplotám.

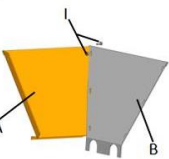
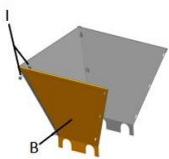
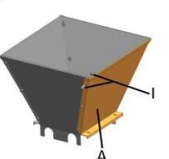
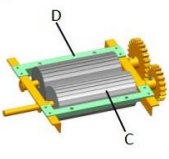
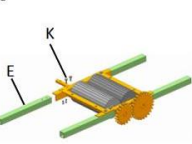
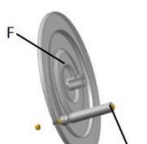
7. SPRIEVODCA KOMPONENTMI A MONTÁŽOU

Komponenty :

 2pcs	 2pcs	 1pc	 2pcs
 4pcs	 1pc	 1pc	
 M6x10 12pcs	 M6x10 4pcs	 M6x35 8pcs	

Montáž

Postupujte podľa krokov uvedených na obrázkoch vyššie nadol.

 1	 2	 3	 4
 5	 6	 7	 8

8. VYHLÁSENIA O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cief. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: Ručný drvič hrozna - Zariadenie je určené na drvenie bobúľ hrozna s ohľadom na ZÍSKAVANIE MUSOV používaných pri výrobe vína. Činnosť drviaceho mechanizmu sa vykonáva ručne, PROSTREDNÍCTVOM kľuky. Stroj je určený na použitie v domácnosti alebo poloprofesionálne.

Produkt: Ručný drvič hrozna

Sériové číslo produktu: AACH00200001XXXXRURSP 28, (kde AA predstavuje NAJNOVŠIE dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Typ: RURIS

Model: SP28

Objem nádrže (L): 28 litrov

Materiál misky: nehrdzavejúca oceľ

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s Nariadením vlády 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **Smernicou 2006 /42/EC** – bezpečnostné požiadavky a bezpečnosť, Norma EN ISO 12100:2010 – Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **Nariadenie** Európskeho parlamentu a Rady ES č. 1935/2004 z 27. októbra 2004, nemecký potravinový, spotrebný a potravinový kódex z 1. septembra 2005 (LFGB), oddiel 30 a 31 so zmenami, (EÚ) č. 10/2011 a dodatkov (EÚ) 2020/1245 Nariadenia sme vykonali CERTIFIKÁCIU ZHODY produktu s uvedenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky a zabezpečenie, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť PRÁCE a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Zabezpečovacie stroje . Všeobecné princípy dizajnu. Riziko zhodnotenia a riziko zníženia

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Zabezpečovacie stroje . Funkcia núdzového zastavenia. Princípy dizajnu

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Bezpečnostné autá . Minimálne vzdialenosti na prevenciu drvenia STRANY Zbor ľud

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025- Bezpečnosť Umiestnenie ochranných prostriedkov strojov vo vzťahu k rýchlosti priblíženia sa strán Zbor

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Bezpečnostné autá . Bezpečné vzdialenosti pre zabránenie vstupu KONČATINY V zóne nebezpečne vyššie a nižšie

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Bezpečnosť Súčasti strojov bezpečnostné aspekty riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné princípy projektovania

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Bezpečnostné autá . Prevencia neočakávaný štart START

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014- Zabezpečovacie stroje . Blokovacie zariadenia spojené s chráničmi. Princípy dizajnu a výber

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Ochranné kryty bezpečnostných strojov . Všeobecné požiadavky na dizajn a konštrukciu protektorátu pevné a mobilné

Smernica 2006/42/ES – o automobiloch – uvádzanie áut na trh

Nariadenie č. 1935/2004- LFGB

Dalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **ISO 45001** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Značka a názov výrobcu : LXMMF Co Ltd

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 11.04.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **502/11.04.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o

SC RURIS IMPEX SRL

Pigiatrice per uva Ruris SP28



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	3
4. PANORAMICA	3
5. OPERATIVO	3
6. PULIZIA E MANUTENZIONE	4
7. GUIDA AI COMPONENTI E AL MONTAGGIO	4
8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	5

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver scelto di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la propria reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS possono contare su un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Non effettuare alcuna manutenzione mentre la pressa è in funzione.		È vietato rimuovere le protezioni di sicurezza.
---	---	--	--

2.2. AVVERTENZE

Non iniziare l'installazione o utilizzare il masher senza aver letto questo manuale.

Non utilizzarlo se mancano le etichette, se non sono presenti protezioni di sicurezza, se si verificano vibrazioni anomale.

Per la MESSA IN SERVIZIO, il funzionamento, la pulizia e la manutenzione della macchina utilizzare esclusivamente personale esperto.

Lavare e pulire lo schiacciap patate solo con prodotti atossici.

Il presente manuale deve sempre accompagnare la pressa.

Il mosto pigiatore deve essere utilizzato solo per la lavorazione dell'uva, secondo le istruzioni riportate nel manuale.

posizionare la macchina su una superficie stabile prima dell'uso.

Non introdurre le mani nella mangiatoia durante il funzionamento. Evitare il contatto con il tamburo e i rulli.

trasportava lo schiacciap patate tenendolo per il telaio tubolare per evitare incidenti.

Dopo l'uso, conservare lo schiacciap patate in un luogo asciutto per evitare la corrosione.

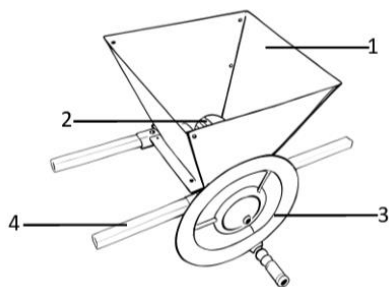
Non consentire l'uso a RAGAZZI o persone inesperte senza sorveglianza.

3. DATI TECNICI

Materiale della vasca	acciaio inossidabile
Capacità del serbatoio (L)	28 litri
Materiale del rullo	Nylon
GUIDA	Manuale
Dimensioni dell'imballaggio	42x35x17cm
Peso lordo	9 chili

4. PANORAMICA

1. Tramoggia di alimentazione
2. Rulli di frantumazione
3. Maniglia di comando
- 4 Supporto



Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alle apparecchiature presentate nel presente manuale.

5. OPERATIVO

Utilizzare un telaio stabile su cui posizionare la trituratrice. Anche il telaio di supporto deve essere posizionato su una superficie piana e stabile. Assicurarsi che la trituratrice sia pulita prima di iniziare il lavoro. Assicurarsi che tutte le viti siano serrate e che tutti i componenti della trituratrice siano montati. Non rimuovere le protezioni di sicurezza. **Importante :** prima di utilizzare la trituratrice, assicurarsi che non vi sia nulla che impedisca il MOVIMENTO libero da parti meccaniche. Mani, braccia e altre parti del corpo devono **TENERE** lontane dai meccanismi degli ingranaggi. Caricare la FRUTTA nella tramoggia (alimentatore). Ruotare la manopola e la FRUTTA inizierà a essere schiacciata dai rulli.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo. Aprire il tritatutto, rimuovere il cestello di separazione e utilizzare una spazzola di nylon per pulire eventuali impurità dall'interno. Per rimuovere tutte le impurità dai rulli, utilizzare la stessa procedura. Dopo aver pulito il tritatutto, lasciarlo asciugare. Riporlo in un luogo asciutto. A fine stagione, lubrificare tutti gli ingranaggi metallici con olio vegetale.

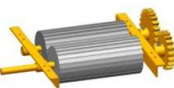
Magazzinaggio

pulire il prodotto prima di riporlo.

Conservare il prodotto in uno spazio inaccessibile ai bambini, in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto, evitare temperature troppo alte o troppo basse.

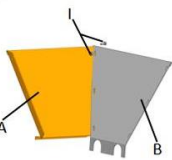
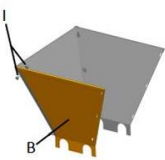
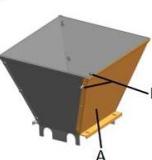
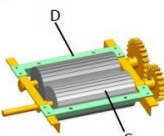
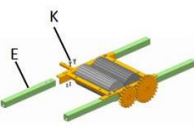
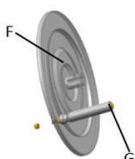
7. GUIDA AI COMPONENTI E AL MONTAGGIO

Componenti :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H 
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Assemblea

Seguire i passaggi indicati nelle immagini sopra.

1 	2 	3 	4 
5 	6 	7 	8 

8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: **Pigiatrice manuale per uva** - L'attrezzatura è destinata alla pigiatura degli acini d'uva, al fine di ottenere i mosti utilizzati nel processo di vinificazione. L'operazione di pigiatura avviene manualmente, tramite l'intermediazione di una manovella. La macchina è progettata per uso domestico o semi-professionale.

Prodotto: **Pigiatrice manuale per uva**

Numero di serie del prodotto: AACH00200001XXXRURSP 28 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 indicano il numero di lotto, i caratteri 7-12 indicano il numero del prodotto).

Tipo: RURIS

Modello: SP28

Capacità del serbatoio (L): 28 litri

Materiale della ciotola: acciaio inossidabile

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con il decreto governativo 1029/2008 - riguardante le condizioni di immissione sul mercato delle macchine, la direttiva 2006 /42/CE - requisiti di sicurezza e protezione, la norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, il regolamento CE n. 1935/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 ottobre 2004, il codice alimentare tedesco, i beni di consumo e il codice alimentare del 1 settembre 2005 (LFGB), sezione 30 e 31 con modifiche, (UE) n. 10/2011 e modifiche (UE) 2020/1245 Regolamenti, abbiamo eseguito la CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ del prodotto con gli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza del LAVORO e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Macchine di sicurezza. Principi generali di progettazione. Rischio di apprezzamento e rischio di riduzione.

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Macchine di sicurezza. Funzione di arresto di emergenza. Principi di progettazione

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Auto di sicurezza. Distanze minime per la prevenzione dello schiacciamento PARTI Corpo umano

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Posizionamento dei dispositivi di protezione delle macchine in relazione alla velocità di avvicinamento delle parti

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Vetture di sicurezza. Distanze di sicurezza per la prevenzione dell'ingresso ARTI PIÙ ALTI e PIÙ BASSI in Zona pericolosa

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sicurezza delle parti di macchine - Aspetti relativi alla sicurezza dei sistemi di controllo. Parte 1: Principi generali di progettazione

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Auto di sicurezza. Prevenzione INIZIO inaspettato

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Macchine di sicurezza. Dispositivi di interblocco associati ai dispositivi di protezione. Principi di progettazione e scelta.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Ripari di sicurezza per macchinari. Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di ripari fissi e mobili.

Direttiva 2006/42/CE - sulle automobili - immissione sul mercato delle automobili

Regolamento n. 1935/2004- LFGB

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione per la Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **ISO 45001** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nome del marchio e del produttore : LXMMF Co Ltd

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 11.04.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **502/11.04.2025**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL

Traubenmühle Ruris SP28



1. EINFÜHRUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	3
4. ÜBERBLICK	3
5. BETRIEBS	3
6. REINIGUNG UND WARTUNG	4
7. KOMPONENTEN- UND MONTAGEANLEITUNG	4
8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	5

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen in die Unterstützung ihrer Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen aufgebaut hat. Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiger Bestandteil der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Kauf. RURIS-Kunden steht ein breites Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Um viel Freude an Ihrem Produkt zu haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne die Verpflichtung zu haben, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während der Brecher in Betrieb ist.		Das Entfernen der Schutzvorrichtungen ist verboten.
---	---	--	--

2.2. WARNHINWEISE

Beginnen Sie nicht mit der Installation und verwenden Sie Masher nicht, ohne dieses Handbuch gelesen zu haben.

Verwenden Sie es nicht, wenn Etiketten fehlen, keine Sicherheitsvorkehrungen vorhanden sind oder ungewöhnliche Vibrationen auftreten.

Lassen Sie zur INBETRIEBNAHME, Funktion, Reinigung und Wartung der Maschine ausschließlich erfahrenes Personal einsetzen.

Waschen und reinigen Sie den Stampfer nur mit ungiftigen Produkten.

Dieses Handbuch muss immer dem Brecher beiliegen.

Der Stampfer darf nur zur Verarbeitung von Trauben gemäß den Anweisungen im Handbuch verwendet werden.

Stellen Sie die Maschine vor der Verwendung auf eine stabile Oberfläche.

Während der Betriebszeit nicht mit den Händen in den Futtertrog greifen. Kontakt mit der Trommel und den Walzen vermeiden.

Halten Sie den Stampfer beim Transport am Rohrrahmen fest, um Unfälle zu vermeiden.

Bewahren Sie den Stampfer nach dem Gebrauch an einem trockenen Ort auf, um Korrosion zu vermeiden.

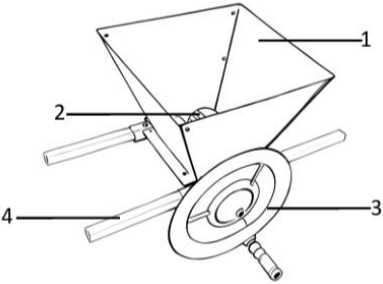
Erlauben Sie die Nutzung nicht durch JUNGEN oder unerfahrene Personen ohne Aufsicht.

3. TECHNISCHE DATEN

Wannenmaterial	Edelstahl
Tankinhalt (L)	28 Liter
Walzenmaterial	Nylon
FAHREN	Handbuch
Verpackungsmaße	42x35x17cm
Bruttogewicht	9 kg

4. ÜBERBLICK

- 1. Einfülltrichter
- 2. Brechwalzen
- 3. Bediengriff
- 4. Unterstützung



Die Abbildungen dienen ausschließlich zu Informationszwecken. Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionale Änderungen an den in diesem Handbuch dargestellten Geräten vorzunehmen.

5. BETRIEBS

Verwenden Sie einen stabilen Rahmen, auf dem Sie die Mühle platzieren. Der Stützrahmen sollte ebenfalls auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden. Stellen Sie sicher, dass die Mühle sauber ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben festgezogen und alle Mühlenkomponenten montiert sind. Entfernen Sie keine Sicherheitsvorkehrungen. **Wichtig** : Stellen Sie vor der Verwendung der Mühle sicher, dass die Bewegung frei von mechanischen Teilen nicht behindert wird. Hände, Arme und andere Körperteile müssen von Getriebemechanismen ferngehalten werden. Laden Sie Obst in den Trichter (Zuführung). Drehen Sie den Handgriff und das Obst wird von den Walzen zerkleinert.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch. Öffnen Sie den Zerkleinerer, entnehmen Sie den Trennkorb und reinigen Sie ihn mit einer Nylonbürste von Verunreinigungen. Um alle Verunreinigungen von den Walzen zu entfernen, gehen Sie genauso vor. Lassen Sie den Zerkleinerer nach der Reinigung trocknen. Lagern Sie ihn an einem trockenen Ort. Fetten Sie am Ende der Saison alle Metallzahnräder mit Pflanzenöl ein.

Lagerung

Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Ort, an einem stabilen und sicheren Ort, an einem kühlen und trockenen Ort auf. Vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.

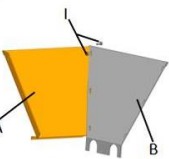
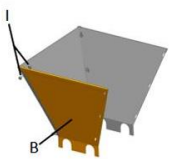
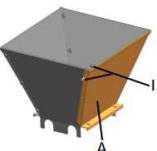
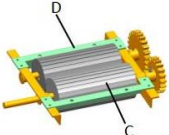
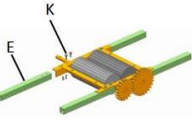
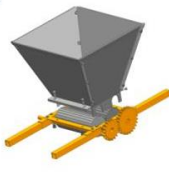
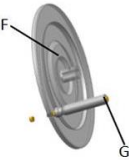
7. KOMPONENTEN- UND MONTAGEANLEITUNG

Komponenten :

A  2pcs	B  2pcs	C  1pc	D  2pcs
E  4pcs	F  1pc	G  1pc	H  1pc
I  M6x10 12pcs	J  M6x10 4pcs	K  M6x35 8pcs	

Montage

Befolgen Sie die in den Bildern oben und unten angegebenen Schritte.

1 	2 	3 	4 
5 	6 	7 	8 

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Production Design Director

Produktbeschreibung: Manuelle Traubenpresse – Das Gerät dient zum Pressen von Traubenbeeren, um Most für die Weinherstellung zu gewinnen. Die Bedienung des Pressmechanismus erfolgt manuell über Kurbeln. Die Maschine ist für den privaten oder semiprofessionellen Einsatz konzipiert.

Produkt: Manuelle Traubenpresse

Seriennummer des Produkts: AAC00200001XXXRURSP 28 (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres , die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)

Typ: RURIS

Modell: SP28

Tankinhalt (L): 28 Liter

Schüsselmaterial: Edelstahl

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß Regierungserlass 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006 /42/EG – Sicherheitsanforderungen und -sicherheit**, Norm EN ISO 12100:2010 – Maschinensicherheit, **Verordnung (EG) Nr. 1935/2004** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Oktober 2004, Deutsches Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Getränkegesetzbuch vom 1. September 2005 (LFGB), Abschnitte 30 und 31 mit Änderungen, (EU) Nr. 10/2011 und Änderungen (EU) 2020/1245 eine Konformitätszertifizierung des Produkts mit den angegebenen Normen durchgeführt und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, keine Gefahr für Leben, Gesundheit und Arbeitssicherheit darstellt und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicherheitsmaschinen. Allgemeine Gestaltungsleitsätze. Wertsteigerungsrisiko und Wertminderungsrisiko

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Sicherheitsmaschinen. Not-Aus-Funktion. Konstruktionsgrundsätze

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sicherheitsfahrzeuge. Mindestabstände zur Vermeidung von Quetschungen.

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 – Sicherheit Positionierung von Maschinenschutzvorrichtungen im Verhältnis zur Annäherungsgeschwindigkeit der Parteien Corps

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 – Sicherheitsfahrzeuge . Sicherheitsabstände zur Verhinderung des Eindringens von Gliedmaßen in gefährliche Bereiche

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 – Sicherheit von Maschinenteilen – Sicherheitsrelevante Aspekte von Steuerungssystemen. Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Sicherheit Autos. Prävention sTART unerwartete

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 – Sicherheitsmaschinen. Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit Schutzeinrichtungen. Konstruktionsprinzipien und Auswahl

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 – Sicherheit von Maschinenschutzvorrichtungen. Allgemeine Anforderungen an die Planung und den Bau von festen und mobilen Schutzvorrichtungen

Richtlinie 2006/42/EG – über Personenkraftwagen – Einführung von Personenkraftwagen auf dem Markt

Verordnung Nr. 1935/2004- LFGB

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **ISO 45001** – Arbeitsschutzmanagementsystem.

Marken- und Herstellername : LXMMF Co Ltd

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Genehmigungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 11.04.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registernummer: **502/11.04.2025**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ingenieur Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von

SC RURIS IMPEX SRL